

# SONY

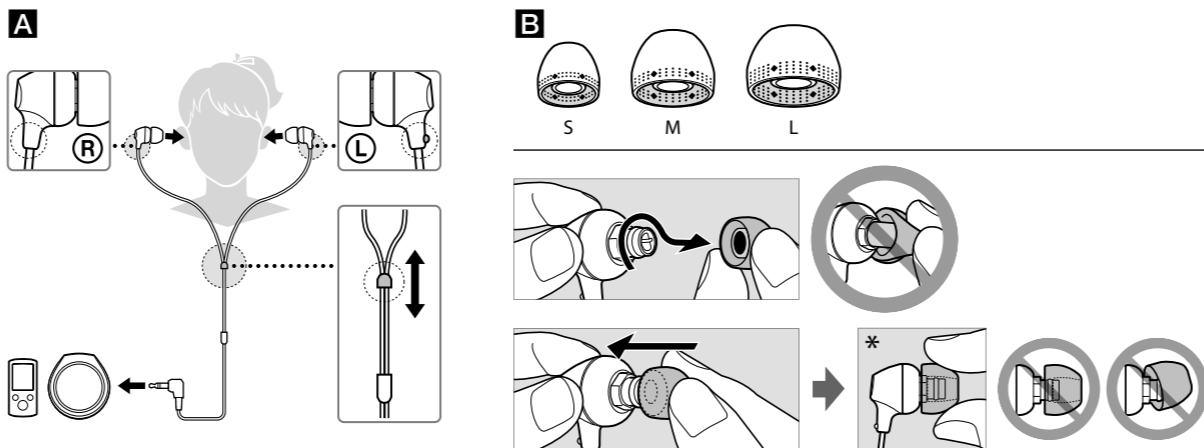
## Stereo Headphones

Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung  
Manual de instrucciones  
Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Manual de Instruções  
Instrukcja obsługi



4-465-909-41(2)

MDR-EX15LP



Operations	Procédures	Vorgehen
<b>A</b> How to use <b>B</b> Earbuds * Install the earbuds firmly. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.	<b>A</b> Utilisation <b>B</b> Oreillettes * Fixez fermement les oreillettes. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans votre oreille, elle risquerait de vous blesser.	<b>A</b> Gebrauch <b>B</b> Ohrpolster * Bringen Sie die Ohrpolster fest an. Andernfalls könnte sich ein Ohrpolster versehentlich lösen, im Ohr stecken bleiben und Verletzungen verursachen.
Operaciones	Operazioni	Handelingen
<b>A</b> Utilización <b>B</b> Adaptadores * Coloque los adaptadores firmemente. Si accidentalmente se suelta un adaptador y se le queda en el oído, podría producirle lesiones.	<b>A</b> Modalità d'uso <b>B</b> Auricolari * Installare in modo saldo gli auricolari. Se un auricolare si stacca accidentalmente e rimane all'interno dell'orecchio, potrebbero verificarsi ferite.	<b>A</b> Hoe te gebruiken <b>B</b> Oordopjes * Bevestig de oordopjes stevig. Als een oordopje per ongeluk loslaat en in uw oor achterblijft, kan dit letsel veroorzaken.
Operações	Operacje	
<b>A</b> Como utilizar <b>B</b> Auriculares * Coloque os auriculares com firmeza. Se um auricular se soltar acidentalmente e ficar no interior do ouvido, pode provocar lesões.	<b>A</b> Użytkowanie <b>B</b> Wkładki douszne * Nałóż dokładnie wkładki douszne. Jeśli wkładka douszna przypadkowo odłączy się od słuchawki i pozostanie w uchu, może to spowodować obrażenia.	

English	Stereo headphones
<b>Specifications</b> <b>Type:</b> Closed, dynamic <b>Driver unit:</b> 9 mm, dome type <b>Power handling capacity:</b> 100 mW (IEC*) <b>Impedance:</b> 16 Ω at 1 kHz <b>Sensitivity:</b> 100 dB/mW <b>Frequency response:</b> 8 Hz – 22,000 Hz <b>Cord:</b> 1.2 m, Litz cord (Y-type) <b>Plug:</b> L-shaped stereo mini plug <b>Mass:</b> Approx. 3 g without cord	<b>Precautions</b>  High volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.  Keep earbuds clean. To clean the earbuds, wash them with a mild detergent solution.
<b>Supplied accessories</b> Earbuds: S (2 lines) (2), M (3 lines) (attached to the unit at the factory) (2), L (4 lines) (2) * IEC = International Electrotechnical Commission Design and specifications are subject to change without notice.	<b>Note on static electricity</b> Static electricity accumulated in the body may cause mild tingling in your ears. To minimise the effect, wear clothes made from natural materials.  Optional replacement earbuds can be ordered from your nearest Sony dealer.

Deutsch	Stereokopfhörer
<b>Technische Daten</b> <b>Typ:</b> Geschlossen, dynamisch <b>Treibereinheit:</b> Kalotte, 9 mm <b>Belastbarkeit:</b> 100 mW (IEC*) <b>Impedanz:</b> 16 Ω bei 1 kHz <b>Empfindlichkeit:</b> 100 dB/mW <b>Frequenzgang:</b> 8 Hz – 22.000 Hz <b>Kabel:</b> 1,2 m, Litzenkabel, (Y-förmig) <b>Stecker:</b> Stereoministecker in L-Form <b>Masse:</b> ca. 3 g (ohne Kabel)	<b>Sicherheitsmaßnahmen</b>  Eine zu hohe Lautstärke kann zu Gehörschäden führen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.  Halten Sie die Ohrpolster sauber. Waschen Sie die Ohrpolster dazu mit einer milden Reinigungslösung.
<b>Mitgeliefertes Zubehör</b> Ohrpolster: S (2 Linien) (2), M (3 Linien) (werkseitig am Gerät angebracht) (2), L (4 Linien) (2) * IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.	<b>Hinweis zur statischen Aufladung</b> Statische Aufladung, die sich im Körper gebildet hat, führt möglicherweise zu einem leichten Kribbeln in den Ohren. Der Effekt lässt sich minimieren, indem Sie Kleidungsstücke aus natürlichen Materialien tragen.  Optionale Ersatzohrpolster können Sie bei Bedarf bei Ihrem Sony-Händler bestellen.

Italiano	Cuffie stereo
<b>Caratteristiche tecniche</b> <b>Tipo:</b> chiuso, dinamico <b>Unità pilota:</b> 9 mm, tipo a cupola <b>Capacità di potenza:</b> 100 mW (IEC*) <b>Impedenza:</b> 16 Ω a 1 kHz <b>Sensibilità:</b> 100 dB/mW <b>Risposta in frequenza:</b> 8 Hz – 22.000 Hz <b>Cavo:</b> 1,2 m, cavo Litz (tipo a Y) <b>Spina:</b> minispina stereo a forma di L <b>Massa:</b> circa 3 g (senza cavo)	<b>Precauzioni</b>  L'ascolto ad alto volume può avere ripercussioni sull'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare durante la guida o in bicicletta.  Mantenere puliti gli auricolari. Per pulire gli auricolari, lavarli con una soluzione detergente delicata.
<b>Accessori in dotazione</b> Auricolari: S (2 linee) (2), M (3 linee) (collegati all'unità in fabbrica) (2), L (4 linee) (2) * IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.	<b>Nota sull'elettricità statica</b> L'elettricità statica accumulata nel corpo può provocare una lieve sensazione di formicolio nelle orecchie. Per ridurre questo effetto, indossare capi di abbigliamento realizzati con materiali naturali.  Auricolari di ricambio opzionali possono essere ordinati presso il rivenditore Sony di zona.

Português	Auscultadores estéreo
<b>Especificações</b> <b>Tipo:</b> Fechado, dinâmico <b>Unidade acionadora:</b> 9 mm, tipo campânula <b>Capacidade de admissão de potência:</b> 100 mW (IEC*) <b>Impedância:</b> 16 Ω a 1 kHz <b>Sensibilidade:</b> 100 dB/mW <b>Resposta em frequência:</b> 8 Hz – 22.000 Hz <b>Cabo:</b> 1,2 m, cabo Litz (tipo Y) <b>Ficha:</b> Minificha estéreo em forma de L <b>Massa:</b> Aprox. 3 g sem o cabo	<b>Precauções</b>  O volume elevado pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.  Mantenha os auriculares limpos. Para limpar os auriculares, lave-os com uma solução de detergente suave.
<b>Accessórios fornecidos</b> Auriculares: S (2 linhas) (2), M (3 linhas) (instalados de fábrica na unidade) (2), L (4 linhas) (2) * IEC = Comissão Electrotécnica Internacional O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.	<b>Nota sobre electricidade estática</b> A electricidade estática acumulada no corpo pode provocar uma ligeira sensação de picar nos ouvidos. Para minimizar o efeito, use vestuário fabricado com materiais naturais.  É possível encomendar auriculares opcionais de substituição ao seu representante Sony mais próximo.

Français	Casque d'écoute stéréo
<b>Spécifications</b> <b>Type :</b> fermé, dynamique <b>Transducteur :</b> 9 mm, type à dôme <b>Puissance admissible :</b> 100 mW (CEI*) <b>Impédance :</b> 16 Ω à 1 kHz <b>Sensibilité :</b> 100 dB/mW <b>Réponse en fréquence :</b> 8 Hz – 22 000 Hz <b>Cordon :</b> 1,2 m, cordon Litz (en Y) <b>Fiche :</b> mini-fiche stéréo en L <b>Mass :</b> environ 3 g sans cordon	<b>Précautions</b>  Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez cet appareil à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, ne l'utilisez pas en voiture ou à vélo.  Veillez à maintenir les oreillettes propres. Pour nettoyer les oreillettes, lavez-les avec une solution détergente douce.
<b>Accessoires fournis</b> Oreillettes : S (2 lignes) (2), M (3 lignes) (fixées à l'appareil en usine) (2), L (4 lignes) (2) * CEI = Commission Electrotechnique Internationale La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.	<b>Remarque à propos de l'électricité statique</b> L'accumulation d'électricité statique dans le corps peut vous faire ressentir de légers fourmillements dans les oreilles. Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.  Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

Español	Auriculares estéreo
<b>Especificaciones</b> <b>Typo:</b> cerrado, dinámico <b>Unidad auricular:</b> 9 mm, tipo cúpula <b>Capacidad de potencia:</b> 100 mW (IEC*) <b>Impedancia:</b> 16 Ω a 1 kHz <b>Sensibilidad:</b> 100 dB/mW <b>Respuesta en frecuencia:</b> 8 Hz – 22.000 Hz <b>Cable:</b> 1,2 m, cable Litz (tipo Y) <b>Clavija:</b> miniclavija estéreo en forma de L <b>Masa:</b> aprox. 3 g sin el cable	<b>Precauciones</b>  Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad vial, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.  Mantenga los adaptadores siempre limpios. Para limpiar los adaptadores, lávelos con una solución de detergente neutro.
<b>Accesorios suministrados</b> Adaptadores: S (2 líneas) (2), M (3 líneas) (adjuntos a la unidad de fábrica) (2), L (4 líneas) (2) * IEC = Comisión Electrotécnica Internacional El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.	<b>Nota acerca de la electricidad estática</b> La electricidad estática acumulada en el cuerpo puede causar una sensación de suave cosquilleo en los oídos. Para minimizar el efecto, utilice ropa confeccionada con materiales naturales.  Puede solicitar un pedido de adaptadores de repuesto opcionales al distribuidor Sony más cercano.

Nederlands	Stereohoofdtelefoon
<b>Technische gegevens</b> <b>Type:</b> gesloten, dynamisch <b>Driver:</b> 9 mm, koepeltype <b>Vermogenscapaciteit:</b> 100 mW (IEC*) <b>Impedantie:</b> 16 Ω bij 1 kHz <b>Gevoeligheid:</b> 100 dB/mW <b>Frequentiebereik:</b> 8 Hz – 22.000 Hz <b>Kabel:</b> 1,2 m, (Y-vormige) Litz-kabel <b>Stekker:</b> L-vormige stereoministekker <b>Massa:</b> ong. 3 g (zonder kabel)	<b>Voorzorgsmaatregelen</b>  Een hoog volumeniveau kan uw gehoor beschadigen. Voor veiligheid in het verkeer mag u dit apparaat niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.  Zorg ervoor dat de oordopjes proper blijven. Om de oordopjes te reinigen, wast u deze met een mild zeepsopje.
<b>Bijgeleverde accessoires</b> Oordopjes: S (2 lijnen) (2), M (3 lijnen) (in de fabriek aan het apparaat bevestigd) (2), L (4 lijnen) (2) * IEC = Internationale Elektrotechnische Commissie Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens kunnen worden doorgevoerd zonder voorafgaande kennisgeving.	<b>Opmerking over statische elektriciteit</b> Door toenemende statische elektriciteit in uw lichaam kunt u prikkelingen in uw oren voelen. Dit effect kan worden beperkt door kleren te dragen die gemaakt zijn van natuurlijke materialen.  Optionele vervangende oordopjes kunnen besteld worden bij uw dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

Polski	Słuchawki stereofoniczne
<b>Dane techniczne</b> <b>Typ:</b> zamknięty, dynamiczny <b>Jednostki sterujące:</b> 9 mm, typ stożkowy <b>Moc maksymalna:</b> 100 mW (IEC*) <b>Impedancja:</b> 16 Ω przy 1 kHz <b>Czułość:</b> 100 dB/mW <b>Przebieg przenoszenia:</b> 8 Hz – 22 000 Hz <b>Przewód:</b> 1,2 m, Przewód Litz (typu Y) <b>Wtyk:</b> miniwtyczka stereo w kształcie litery L <b>Masa:</b> ok. 3 g (bez przewodu)	<b>Środki ostrożności</b>  Wysoki poziom głośności może mieć wpływ na słuch. Dla bezpieczeństwa nie używaj słuchawek podczas prowadzenia samochodu ani jazdy na rowerze.  Pamiętaj, aby wkładki douszne były czyste. Aby wyczyścić wkładki douszne, wymyj je wodą z delikatnym środkiem czyszczącym.
<b>Dostarczone wyposażenie</b> Wkładki douszne: S (2 linie) (2), M (3 linie) (zamocowane fabrycznie) (2), L (4 linie) (2) * IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.	<b>Informacje o elektryczności statycznej</b> Elektryczność statyczna zgromadzona na ciele może spowodować delikatne łaskotanie w uszach. Aby zminimalizować ten efekt, należy nosić ubrania wykonane z naturalnych materiałów.  Opcjonalne wkładki douszne można zamówić u najbliższego sprzedawcy Sony.

**SONY**

# Stereo Headphones

Használati útmutató  
 Návod k obsluze  
 Návod na používanie  
 Инструкция по эксплуатации  
 Instrucțiua z експлуатації  
 Οδηγίες λειτουργίας  
 Инструкции за работа  
 Instrucțiuni de utilizare  
 Navodila za uporabo


## MDR-EX15LP


**Magyar** Sztereó fejhallgató

**Műszaki adatok**  
**Típus:** zárt, dinamikus  
**Hangszóró:** 9 mm, dóm típusú  
**Teljesítmény:** 100 mW (IEC\*)  
**Impedancia:** 16 Ω 1 kHz frekvencián  
**Érzékenység:** 100 dB/mW  
**Frekvenciaátvitel:** 8 Hz – 22 000 Hz  
**Kábel:** 1,2 m, (Y-típusú) litze kábel  
**Csatlakozó:** L-alakú mini sztereó csatlakozódugó  
**Tömeg:** kb. 3 g (kábel nélkül)

**Mellékelt tartozékok**  
 Fül dugók: S (2 sor) (2), M (3 sor) (gyárilag a készülékhez rögzítve) (2), L (4 sor) (2)  
 \* IEC = Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság  
 A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

**Óvintézkedések**

 A nagy hangerő károsíthatja hallását. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használja.

 Tartsa tisztán a fül dugókat. A fül dugók tisztításához használjon kímélő mosószeres oldatot.

**Megjegyzés a sztatikus elektromosságról**  
 A testben felhalmozódott sztatikus elektromos töltés miatt előfordulhat, hogy bizsergést érez a füleiben.  
 Ez a hatás természetes anyagokból készült ruhák viselésével csökkenthető.


Tartalék vagy cserefüldugót a legközelebbi Sony-forgalmazónál lehet rendelni.


**Česky** Stereofonní sluchátka

**Technické údaje**  
**Typ:** Zavěšený, dynamický  
**Měníče:** 9 mm, kopulovitého tvaru  
**Výkonová zatížitelnost:** 100 mW (IEC\*)  
**Impedance:** 16 Ω při 1 kHz  
**Citlivost:** 100 dB/mW  
**Frekvenční rozsah:** 8 Hz – 22 000 Hz  
**Kabel:** 1,2 m, vysokofrekvenční kabel (typu Y)  
**Konektor:** stereo mini konektor tvaru L  
**Hmotnost:** přibl. 3 g (bez kabelu)

**Dodávané příslušenství**  
 Návleky: S (2 linky) (2), M (3 linky) (nasazeny na sluchátka výrobcem) (2), L (4 linky) (2)  
 \* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku  
 Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

**Bezpečnostní opatření**

 Vysoká úroveň hlasitosti může ovlivnit váš poslech. Z důvodu bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo jízdě na kole.

 Udržujte návleky čisté. Chcete-li návleky očistit, opláchněte je slabým čisticím roztokem.

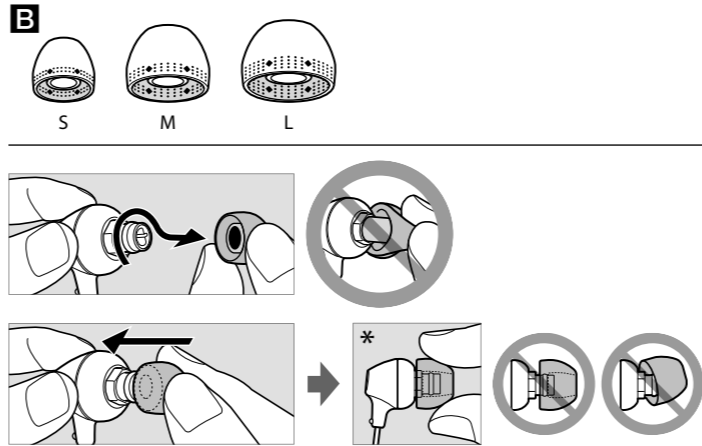
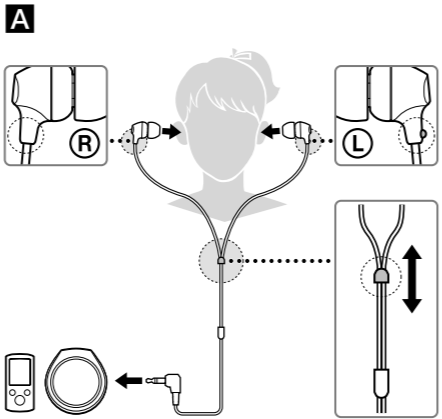
**Poznámka ke statické elektřině**  
 Statická elektřina nahromaděná ve vašem těle může způsobovat slabé brnění v uchu. Chcete-li tento jev omezit, doporučujeme nosit oblečení z přírodních materiálů.

Volitelné náhradní návleky lze objednat u nejbližšího prodejce Sony.

**Slovensky** Stereofónne slúchadlá


**Technické údaje**  
**Typ:** zatvorené, dynamické  
**Buďiče slúchadiel:** 9 mm, kupolovitý typ  
**Zaťažiteľnosť:** 100 mW (IEC\*)  
**Impedancia:** 16 Ω pri frekvencii 1 kHz  
**Citlivosť:** 100 dB/mW

**Frekvenčná odozva:** 8 Hz – 22 000 Hz  
**Kábel:** 1,2 m, mnohovláknový kábel (typ Y)  
**Konektor:** stereofónny mini konektor typu L  
**Hmotnosť:** približ. 3 g (bez kábla)



**Dodávané príslušenstvo**  
 Nástavce slúchadiel: S (2 pružky) (2), M (3 pružky) (pripojené k slúchadlám z výroby) (2), L (4 pružky) (2)  
 \* IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia  
 Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.


**Bezpečnostné opatrenia**  
 Vysoká hlasitosť môže ovplyvniť váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní ani bicyklovaní.

 Táto funkcia môže byť ovplyvnená statickým elektrickým nábojom nahromadeným v tele. Aby ste tento efekt minimalizovali, noste oblečenie vyrobené z prírodných materiálov.

Náhradné nástavce slúchadiel si môžete objednať u najbližšieho predajcu Sony.

**Русский** Стерефонические наушники


**Технические характеристики**  
**Тип:** закрытый, динамический  
**Динамик:** 9 мм, купольного типа  
**Мощность:** 100 мВт (IEC\*)  
**Сопротивление:** 16 Ω при 1 кГц  
**Чувствительность:** 100 дБ/мВт  
**Диапазон воспроизводимых частот:** 8 Гц – 22000 Гц  
**Шнур:** 1,2 м, многожильный (Y-образный) шнур  
**Штекер:** L-образный стереофонический мини-штекер  
**Масса:** прибл. 3 г (без шнура)  
**Включенные элементы**  
 Основное устройство (1)  
**Прилагаемые принадлежности**  
 Вкладыши: S (2 линии) (2), M (3 линии) (присоединены к наушникам на заводе) (2), L (4 линии) (2)  
 \* IEC = Международная электротехническая комиссия  
 Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.


 Nástavce slúchadiel udržiavajte čisté. Nástavce slúchadiel umývajte v roztoku jemného saponátu.

**Poznámka k statickej elektrine**  
 Statická elektrina nahromadená v tele môže v ušiach spôsobiť jemné chvenie.  
 Aby ste tento efekt minimalizovali, noste oblečenie vyrobené z prírodných materiálov.

Náhradné nástavce slúchadiel si môžete objednať u najbližšieho predajcu Sony.

**Меры предосторожности**

 Высокий уровень громкости может негативно повлиять на слух. С целью обеспечения безопасности дорожного движения, не пользуйтесь наушниками во время вождения автомобиля или езды на велосипеде.

 Держите вкладыши в чистоте. Чтобы почистить вкладыши, вымойте их слабым раствором моющего средства.

**Примечание о статическом электричестве**  
 Статическое электричество, накопленное телом, может стать причиной тихого звона в ушах. Чтобы минимизировать этот эффект, носите одежду из натуральных материалов.


Дополнительные сменные вкладыши можно заказать у ближайшего дилера Sony.


**Українська** Стереофонічні навушники

**Технічні характеристики**  
**Тип:** закриті, динамічні навушники  
**Динамік:** 9 мм, купольного типу  
**Допустима потужність:** 100 мВт (IEC\*)  
**Повний опір:** 16 Ом за 1 кГц  
**Чутливість:** 100 дБ/мВт  
**Діапазон частот:** 8 Гц — 22000 Гц  
**Шнур:** 1,2 м, шнур-літцендрат (Y-подібний)  
**Штекер:** F-подібний стереофонічний міні-штекер  
**Маса:** приблиз. 3 г (без шнура)

**Прилады, що додається**  
 Прозорі: S (2 лінії) (2), M (3 лінії) (прикріплюється до пристрою на заводі) (2), L (4 лінії) (2)  
 \* IEC = Міжнародна Електротехнічна Комісія  
 Конструкція й технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

**Застереження**


 Високий рівень гучності може негативно вплинути на слух. Зради безпеки дорожнього руху не користуйтеся навушниками під час керування автомобілем або їзди на велосипеді.


 Зберігайте вушні вкладыші в чистоті. Щоб почитити вушні вкладыші, помийте їх слабым розчином м'якого засобу.

**Ελληνικά** Στερεοφωνικά ακουστικά

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**  
**Τύπος:** Κλειστού τύπου, δυναμικά  
**Μονάδα οδήγησης:** 9 mm, θολωτού τύπου  
**Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς:** 100 mW (IEC\*)  
**Αντίσταση:** 16 Ω στο 1 kHz  
**Ευαισθησία:** 100 dB/mW  
**Απόκριση συχνότητας:** 8 Hz – 22.000 Hz  
**Καλώδιο:** 1,2 m, καλώδιο litz (τύπου Y)  
**Βύσμα:** βύσμα mini στερέο σχήματος L  
**Μάζα:** περίπου 3 g (χωρίς το καλώδιο)

**Παρεχόμενα αξεσάρτηματα**  
 Προστατευτικά "μαξιλαράκια": S (2 γραμμές) (2), M (3 γραμμές) (προσαρτημένα στη μονάδα από το εργοστάσιο) (2), L (4 γραμμές) (2)  
 \* IEC = Διεθνής Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή  
 Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

 Η ακρόαση σε υψηλή ένταση ενδέχεται να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.


 Διατηρείτε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" καθαρά. Για να καθαρίσετε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια", πλύνετε τα με ένα ήπιο διάλυμα απορρυπαντικού.

**Σημείωση σχετικά με τον στατικό ηλεκτρισμό**  
 Ο στατικός ηλεκτρισμός που έχει συσσωρευτεί στο σώμα ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρό μυρμηγκιασμα στα αυτιά σας. Για να ελαχιστοποιήσετε το φαινόμενο, φοράτε ρούχα από φυσικά υλικά.

**Български** Стере слушалки

**Спецификации**  
**Тип:** затворени, динамични  
**Мембрана:** 9 mm, куполен тип  
**Максимална мощност:** 100 mW (IEC\*)  
**Импеданс:** 16 Ω при 1 kHz  
**Чувствителност:** 100 dB/mW  
**Честотна лента:** 8 Hz – 22 000 Hz  
**Кабел:** 1,2 m, литцендрат (Y тип)  
**Конектор:** L-образен стерео мини конектор  
**Маса:** Прибл. 3 г (без кабел)

**Приложени аксесоари**  
 Наушници: S (2 линии) (2), M (3 линии) (фабрично поставени) (2), L (4 линии) (2)

 Μπορείτε να παραγγείλετε προαιρετικά ανταλλακτικά προστατευτικά "μαξιλαράκια" από τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

\* IEC = Международна электротехническа комисия  
 Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение.


**Предпазни мерки**

 Силният звук може да повлияе на способността ви да чувате. За безопасност на пътя избягвайте употребата при шофиране или каране на велосипед.

Műveletek	Operace	Používanie
<p><b>A</b> Használat  <b>B</b> Fül dugók            * A fül dugókat szorosan rögzítse. Sérülést okozhat, ha egy fül dugó véletlenül leválik, és a fülében marad.</p>	<p><b>A</b> Použití  <b>B</b> Návleky            * Návleky nasadte pevně. Pokud návek omylem sklouzne a zůstane v uchu, mohlo by dojít ke zranění.</p>	<p><b>A</b> Návod na používanie  <b>B</b> Nástavce slúchadiel            * Nástavce slúchadiel pevne nasadte na slúchadlá. V prípade, že sa nástavec uvoľní a ostane v uchu, môže dôjsť k poraneniu.</p>
Εκμετάλλευση	Εκμετάλλευση	Λειτουργίες
<p><b>A</b> Использование  <b>B</b> Вкладыши            * Надежно устанавливайте вкладыши. Если вкладыш случайно выпадет и останется в ухе, это может привести к травме.</p>	<p><b>A</b> Користування  <b>B</b> Вушні вкладиші            * Надійно встановлюйте вушні вкладиші. Якщо вушний вкладиш випадково від'єднається та залишиться у вусі, він може призвести до травми.</p>	<p><b>A</b> Πρόσος χρήσης  <b>B</b> Προστατευτικά "μαξιλαράκια"            * Τοποθετήστε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" σταθερά. Αν ένα προστατευτικό "μαξιλαράκι" αποσπαστεί κατά λάθος και παραμείνει στο αυτί σας, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.</p>
Операции	Operațiuni	Delovanje
<p><b>A</b> Употреба  <b>B</b> Наушници            * Инсталирайте наушниците здраво. Ако някой наушник случайно се откачи и остане в ухото ви, това може да доведе до увреждане.</p>	<p><b>A</b> Mod de utilizare  <b>B</b> Auriculare            * Montați auricularele ferm. Dacă un auricular se desprinde în mod accidental și rămâne în ureche, poate provoca răni.</p>	<p><b>A</b> Kako uporabljati  <b>B</b> Ušesni čepki            * Ušesne čepke morate dobro pritrditi na slušalke. Če ušesni čepki slučajno padne in ostane v ušesu, to lahko povzroči poškodbo.</p>

**Примітка щодо статичної електрики**  
 Статична електрика, накопичена тілом, може спричинити тихий дзвін у вухах. Щоб зменшити цей ефект, носіть одяг з натуральних матеріалів.

Додаткові запасні вушні вкладиші можна замовити у найближчого дилера Sony.

 Pazete наушниците чисти. За да почистите наушниците, ги изплакнете с мек почистващ препарат.


**Забелешка за статичното електричество**  
 Акумулираното в тялото статично електричество може да доведе до леко изтръпване на ушите.


**Română** Căști stereo

**Specificații**  
**Tip:** Închise, dinamice  
**Unitate de acționare:** 9 mm, de tip dom  
**Putere dezvoltată:** 100 mW (IEC\*)  
**Impedanță:** 16 Ω la 1 kHz  
**Sensibilitate:** 100 dB/mW  
**Răspuns în frecvență:** 8 Hz – 22.000 Hz  
**Cabluri:** 1,2 m, Cabluri litz (tip Y)  
**Mufa:** mini-mufă stereo în formă de L  
**Masă:** cca. 3 g (fără cablu)

**Accesorii incluse**  
 Auriculare: S (2 linii) (2), M (3 linii) (atașate unității din fabrică) (2), L (4 linii) (2)  
 \* IEC = Comisia Electrotehnică Internațională  
 Designul și specificațiile pot fi schimbate fără notificare.

**Măsurii de precauție**

 Ascultarea la căști la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranța traficului rutier, nu utilizați căștile în timp ce conduceți autoturismul sau mergeți pe bicicletă.

 Păstrați auricularele curate. Pentru a curăța auricularele șpălați-le cu o soluție de detergent neagresiv.

**Notă privind electricitatea statică**  
 Este posibil să auziți un ușor tuiit din cauza electricității statice acumulate în corp. Pentru a minimiza efectul, purtați îmbrăcăminte creată din materiale naturale.


Auriculare de schimb opționale pot fi comandate de la cel mai apropiat distribuitor Sony.

**Slovenščina** Stereio slušalke

**Specifikacije**  
**Vrsta:** Zaprte, dinamične  
**Pogonska enota:** 9 mm, kupolastega tipa  
**Moč:** 100 mW (IEC\*)  
**Impedanca:** 16 Ω pri 1 kHz  
**Občutljivost:** 100 dB/mW  
**Frekvenčni odziv:** 8 Hz–22.000 Hz  
**Kabel:** 1,2 m, kabel s pramenasto žico (tip Y)  
**Vtič:** stereo mini kotni vtič  
**Masa:** Pribl. 3 g (brez kabla)

**Priložena dodatna oprema**  
 Ušesni čepki: S (2 črti) (2), M (3 črte) (nameščeni v tovarni) (2), L (4 črte) (2)  
 \* IEC = Mednarodna elektrotehniška komisija  
 Zasnova in specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

**Previdnostni ukrepi**

 Visoka raven glasnosti lahko škoduje vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu slušalk ne uporabljajte med vožnjo z avtom ali kolesom.

**Opozorilo glede statične elektrike**  
 Zaradi statične elektrike v telesu lahko v ušesih občutite rahlo ščemenje. Ta učinek lahko zmanjšate z nošenjem obleč iz naravnih materialov.

Izbirne nadomestne ušesne čepke lahko naročite pri najbližjem trgovcu Sony.